

# Lesson 04

[page 82]

## MARY SEACOLE, AN UNSUNG HERO OF THE CRIMEA

→ 크림 반도의 찬양받지 못한 영웅, 메리 시콜

A portrait of an old, dark-skinned lady wearing three medals on her left breast was discovered in 2003.

→ 2003년에 왼쪽 가슴에 세 개의 메달을 단 늙고 검은 피부를 한 어떤 여성의 초상화가 발견되었다.

An antique dealer accidentally found it behind a framed print at a garage sale in Burford, U.K.

→ 한 골동품 판매 상인이 영국 Burford의 차고 세일에서 액자에 담긴 사진 뒤에서 우연히 그것을 발견했다.

He had no idea who the lady was, and when searching for some kind of clue, he only found the author's initials written on the back side of the painting.

→ 그는 그 여성이 누구인지 알지 못했고, 어떤 실마리를 찾고 있는 동안, 그림 뒷면에 쓰여 있는 작가의 이름의 첫 글자들만을 발견했다.

After passing through various auctions, the person in the portrait was finally identified as Mary Seacole.

→ 많은 경매를 거친 후에, 그 초상화 속의 인물이 마침내 메리 시콜로 밝혀졌다.

The National Portrait Gallery in London confirmed that the painting was genuine and purchased it, quoting that "as a woman and as a West Indian of mixed race, she broke many barriers to make a huge contribution to Victorian society."

→ 런던의 국립 초상화 미술관이 그 그림이 진품임을 확인하고는 "여성으로서, 그리고 서인도 제도 혼혈인으로서, 그녀는 많은 장벽을 허물고 빅토리아 사회에 커다란 기여를 했다." 라는 말을 인용하면서 그것을 구입했다.

The portrait has been displayed there since 2004.

→ 그 초상화는 2004년 이후 그곳에 전시되고 있다.